

... wie im Original

Z 88303 • 88308 Betriebsanleitung für Modellbahnkoffer
Instruction Manual for Model Railway Briefcase
»Meran« & »Interlaken«



D Produktdetails

»Meran« und »Interlaken«

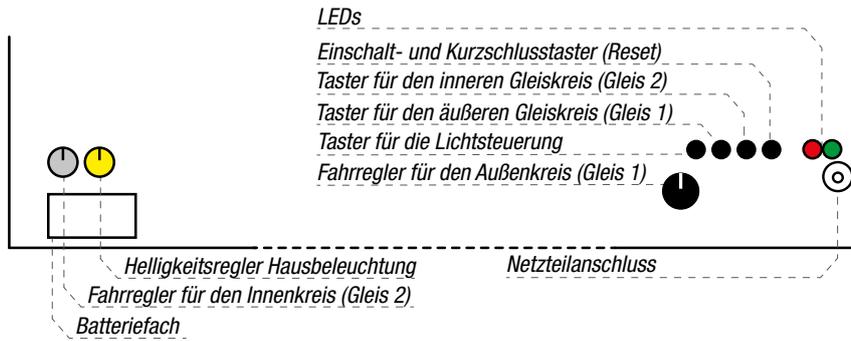
- *Fahrfertige Modellbahnanlage im Aluprofil-Koffer (Außenmaße Koffer: 79,5 x 54,5 cm, 16 cm hoch)*
- *Gelände aus Struktur-Hartschaum, komplett ausgeschmückt*
- *Zwei Bahnstromkreise, fahrfertig montiert*
- *Steuerpult mit zwei Fahrreglern*
- *Besondere Fahrfunktionen:*
 - *Langsamfahrt für jedes Gleis einstellbar*
 - *Geschwindigkeits-Synchronisierung zwischen den Bahnstromkreisen einstellbar*
- *Vier beleuchtete Gebäude. Lichter einzeln schaltbar oder über Licht-Automatik zu betreiben – beim Modell »Interlaken« zusätzlich ein beleuchteter Weihnachtsbaum.*
- *Anschluss erfolgt über beiliegendes Steckernetzgerät (Eingang: 100 – 240 V, Ausgang: 9 V Gleichstrom, 1,2 A) oder mit 9-V-Blockbatterie (nicht enthalten)*
- **Hinweis Zugzusammenstellung:** *Wegen der engen Radien sollten die eingesetzten Waggons nicht länger als 8,5 cm sein*

GB USA Product Details

»Meran« and »Interlaken«

- *Ready-to-run model railway layout in an aluminium briefcase (outer dimensions briefcase: 79.5 x 54.5 cm, 16 cm high)*
- *Structured hard foam layout, completely decorated*
- *Two train circuits, ready assembled*
- *Control box with 2 train controllers*
- *Special speed functions:*
 - *adjustable slow speed for each track*
 - *tunable speed synchronization of both track courses*
- *Four illuminated houses. The lights can be switched individually or by automatic light operation – the model »Interlaken« furthermore includes an illuminated Christmas Tree.*
- *Connection is made by included power supply (input: 100 – 240 V, output: 9 V DC, 1,2 A) or with a 9 V battery (not included)*
- **Note for train combination:** *Please make sure that wagons are not longer than 8.5 cm because of the tight radius*

Ⓧ Inbetriebnahme Ihres Modellbahn-Koffers



Ein- und Ausschalten der Anlage

- Schließen Sie das beiliegende Netzteil an, indem Sie es zuerst mit dem Netzteilanschluss an der Kofferanlage verbinden und anschließend in eine Steckdose (Eingangsspannung 100 – 240 V) einstecken. Sobald die grüne LED dauerhaft leuchtet, ist die Anlage einsatzbereit.
- Alternativ legen Sie einen 9-V-Block (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein und verbinden die beiden Polen der Batterie mit dem Batterie-Clip.
- Mit dem rechten schwarzen Fahrregler steuern Sie die Geschwindigkeit und Fahrtrichtung der Lokomotive im Außenkreis (Gleis 1).
- Mit dem linken grauen Fahrregler steuern Sie die Geschwindigkeit und Fahrtrichtung der Lokomotive im Innenkreis (Gleis 2).
- Mit dem gelben Regler dimmen Sie durch Drehen die Helligkeit der Hausbeleuchtung.
- Bei langem Drücken des Ein- / Ausschalters wird die Anlage ausgeschaltet.
- Bei erneutem kurzen Drücken des Ein- / Ausschalters wird die Anlage wieder eingeschaltet.

Stadt-Licht

Drücken Sie den Taster für die Lichtsteuerung, um die Häuser Ihrer Anlage zu beleuchten. Durch erneutes Drücken wird die Beleuchtung wieder ausgeschaltet.

Lichtautomatik aktivieren: Wenn Sie den Taster für die Lichtsteuerung lange drücken, werden die Hausbeleuchtungen in einer zufälligen Folge ein- und wieder ausgeschaltet und bringen so noch mehr Leben auf die Anlage.

Die Beleuchtung in den Häusern kann auch einzeln ein- und ausgeschaltet werden, indem der Lichttaster zwei Mal (für das erste Haus) bis fünf Mal (für das vierte Haus) kurz hintereinander gedrückt wird.

Langsamfahrt

Verschiedene Lokomotiven fahren trotz ähnlicher Einstellung am Fahrregler oft unterschiedlich schnell. Bei besonders schnellen Fahrzeugen oder für besonders präzise Rangierbewegungen kann die Maximalgeschwindigkeit eines Gleises herabgesetzt werden.

Drücken Sie zur Aktivierung der Langsamfahrt den Taster für den entsprechenden Gleiskreis einmal kurz. Die grüne LED blinkt nun in einem (Langsamfahrt aktiviert auf Gleis 1) bzw. zwei (Langsamfahrt aktiviert auf Gleis 2) kurzen Intervallen. Durch erneutes Drücken des Tasters wechseln Sie zur normalen Geschwindigkeit zurück.

Übergangsfahrt

Innen- und Außenkreis Ihrer Anlage werden von zwei Fahrreglern auf unabhängigen Stromkreisen gesteuert. Um beim Fahren aus einem Kreis in den anderen ein elektrisches Überbrücken der beiden Stromkreise durch die Lokomotive und folgend einen Kurzschluss zu vermeiden, können die beiden Gleiskreise zusammengeschaltet werden. Alle Triebfahrzeuge werden dann über den Fahrregler des Außenkreises (Gleis 1) gesteuert. Bitte beachten Sie, dass in diesem Modus keine unabhängige Steuerung von zwei Lokomotiven auf den beiden unabhängigen Gleiskreisen mehr möglich ist, bis Sie in den Normalmodus zurückkehren.

Drücken Sie zum Aktivieren der Übergangsfahrt den Taster für den äußeren Gleiskreis (Gleis 1) einmalig lang. Die grüne LED blinkt nun in einem langen Intervall. Durch erneutes langes Drücken wechseln Sie zur Einzelsteuerung zurück.

Hinweis: Eine eventuell eingeschaltete Langsam-Fahrt bleibt beim Schalten der Übergangs-Fahrt erhalten.

Modellbauartikel, kein Spielzeug!

Model building item, not a toy! Not suitable for children under 14 years!

Article de modélisme. Ceci n'est pas un jouet.

Articolo di modellismo, non è un giocattolo!

Artículo para modelismo ¡No es un juguete!

Artigo para modelismo. Este artigo não é um brinquedo!

Výrobek určený pro modeláře, nejedná se o hračku!

Modelbouwartikel, geen speelgoed!



Elektro- und Elektronikaltgeräte sowie verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

Die grüne LED

| | | |
|--|---------------------------|--|
| | aus | Anlage ausgeschaltet |
| | Dauerlicht | Anlage eingeschaltet |
| | 1 x kurzes Blinken | Langsamfahrt auf dem äußeren Gleiskreis (Gleis 1) |
| | 2 x kurzes Blinken | Langsam-Fahrt auf dem inneren Gleiskreis (Gleis 2) |
| | langes Blinken | Übergangsfahrt |

Die Kombination der Blinkpulse zeigt mehrere eingeschaltete Sonderfunktionen an.

Die rote LED

| | | |
|--|---|---|
| | aus | Anlage fehlerfrei |
| | kurze Pulse | Nicht zuordenbarer Kurzschluss |
| | 2 x kurzes Blinken | Kurzschluss |
| | 2 x langes Blinken | im inneren Gleiskreis (Gleis 2) |
| | 5 x kurzes Blinken | |
| | 2 x langes Blinken | Kurzschluss |
| | 7 x kurzes Blinken | im äußeren Gleiskreis (Gleis 1) |
| | 4 x langes Blinken | Kurzschluss in beiden oder |
| | 5 x kurzes Blinken | zwischen beiden Gleiskreisen |
| | langsameres Blinken (2 Sekunden) | Überspannung Wechseln Sie das Netzteil |



Reset bei einem Kurzschluss:

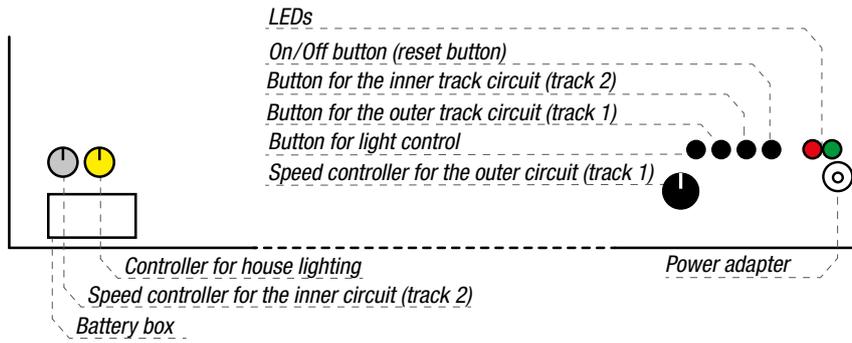
1. Beseitigen Sie die Ursache für den Kurzschluss
2. Drehen Sie beide Fahrregler auf die Mittelposition (0)
3. Drücken Sie den Ein- / Ausschalter (Reset-Taste)

Steckernetzgerät für Fahrregler

Ein zu dieser Anlage passendes Steckernetzgerät ist einzeln unter der Art.-Nr. 88171 erhältlich.

gesteuert durch

Qdecoder



Switching the layout on and off

- Connect the included power supply as follows: First plug it into the power adapter on the briefcase, then into a power socket (input 100 – 240 V). As soon as the green LED is permanently on the layout is ready for operation.
- Alternatively just put a 9 V battery (not included) into the battery box and connect the two battery poles with the battery clip.
- The black knob on the right controls the speed on the outer track circuit (track 1).
- The grey knob on the left controls the speed on the inner track circuit (track 2).
- Turning the yellow knob you can dim the house lighting.
- Pressing the On/Off button for a longer time (1 second) switches the layout off.
- Pressing the On/Off button again switches the layout on.

City Lighting

Press the button for the light control to illuminate the houses on your layout. Pressing this button again you can turn off the lighting.

Activating the automatic light control: If you press the light control button longer, the house lighting will turn on and off in a random order thus adding more life to the layout.

The lighting in the houses can be turned on and off individually as well: Press the light control button twice (for the first house) up to five times (for the fourth house) in quick succession.

Slow Speed

Different locomotives run often differently fast in spite of similar adjustments of the speed control. If you run particularly fast trains or if you want to make very precise shunting movements you can reduce the maximum speed of a track.

To activate the low speed mode briefly press the button for the respective track once. Now the green LED is flashing in one short puls (low speed on track 1) or in two short pulses (low speed on track 2). Pressing this button again you can turn back to normal speed.

Transition Drive

The inner and the outer track circuit of your layout are controlled independently by two speed controllers. If you connect the two circuits you can avoid a short caused by an electrical bypass when a train is changing from one circuit into the other. In this case all railway traction vehicles will be controlled by the speed control button of the outer circuit (track 1). Please consider that in this mode it is not possible to control two locomotives independently on the two circuits until you change into the normal mode.

To activate the transition drive just press the button for the outer circuit (track 1) once longer. Now the green LED is flashing in a long pulse. Pressing this button longer again you can return to the individual control mode.

Note: The slow speed mode remains activated also in case of a transition drive.

The green LED

| | | |
|--|-------------------------|---|
| | off | railway switched off |
| | permanent on | railway switched on |
| | 1 x short pulse | slow speed on the outer circuit (track 1) |
| | 2 x short pulses | slow speed on the inner circuit (track 2) |
| | long pulses | transitionDrive |

A combination of pulses indicates more than one activated special function.

The red LED

| | | |
|--|--------------------------------|---------------------------------------|
| | off | railway runs properly |
| | very short pulses | non assignable electrical short |
| | 2 x short pulses | electrical short |
| | 2 x long pulses | in the inner circuit (track 2) |
| | 5 x short pulses | |
| | 2 x long pulses | electrical short |
| | 7 x short pulses | in the outer circuit (track 2) |
| | 4 x long pulses | electrical shorts on both circuits |
| | 5 x short pulses | or short between the two circuits |
| | slow pulses (2 seconds) | over voltage change the power adapter |



Reset in case of an electrical short:

1. Eliminate the cause of the short.
2. Turn both speed controllers on center position (0).
3. Press the On / Off button (reset button).

Modellbauartikel, kein Spielzeug!

Model building item, not a toy! Not suitable for children under 14 years!

Article de modélisme. Ceci n'est pas un jouet.

Articolo di modellismo, non è un giocattolo!

Artículo para modelismo ¡No es un juguete!

Artigo para modelismo. Este artigo não é um brinquedo!

Výrobek určený pro modeláře, nejedná se o hračku!

Modelbouwartikel, geen speelgoed!



Old electrical equipment and used batteries must not be disposed of as part of your household waste, but have to be disposed of professionally.

Power Pack for Speed Controller

A suitable power pack for this layout is available under the ref. 88171.

Gleisplan • Track Plan

Märklin® mini-club

| Stück/Pieces | Art.-Nr./Ref. |
|--------------|---------------|
| 3 | 8500 |
| 5 | 8503 |
| 9 | 8504 |
| 2 | 8505 |
| 10 | 8510 |
| 6 | 8520 |
| 6 | 8521 |
| 2 | 8530 |
| 1 | 8531 |
| 2 | 8566 |
| 1 | 8568 |
| 1 | 8569 |

Hinweis: Aus Platzgründen wurde die Vornummer 85 teils weggelassen. So entspricht z. B. das Gleis »04« der Art.-Nr. 8504. Wie viele der einzelnen Gleise benötigt werden, entnehmen Sie der Tabelle.

Note: Due to lack of space the pre-number 85 is partly omitted. For example the ref. »04« means track ref. 8504. The required quantity of the respective track is listed in the table.

